



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1988/45/Add.1
25 February 1988

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок четвертая сессия
Пункт 23 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ
И ДИСКРИМИНАЦИИ НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ

Доклад, представленный специальным докладчиком г-ном Анжело Видалем
д'Альмейда Рибейро, назначенным в соответствии с резолюцией 1986/20
Комиссии по правам человека

Добавление

В своем докладе об осуществлении Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (E/CN.4/1988/45, пункт 15) Специальный докладчик упоминал те правительства, к которым он обращался с просьбами о представлении замечаний в отношении информации, касающейся конкретных случаев и мер, которые, как представляется, не соответствуют положениям Декларации. В пункте 16 Специальный докладчик перечислил правительства тех стран, которые откликнулись на его просьбу. После завершения доклада был получен 8 февраля 1988 года ответ от правительства Пакистана, который воспроизводится в приложении к настоящему документу. В пункте 15 доклада Специальный докладчик охарактеризовал утверждения, касающиеся Пакистана, которые были препровождены правительству данной страны 29 мая 1987 года в следующем виде:

Пакистан

"На основании Постановления XX, принятого 26 апреля 1984 года в качестве декрета президента, членам общины ахмадие, согласно утверждениям, было запрещено исповедовать калиму, являющуюся их основной верой, призывать

членов своей общины к ежедневной молитве таким образом, как это предусматривается их верой, и рассматривать свои места отправления культов в качестве мечетей. Утверждалось, что на протяжении последних лет ряд ахмадийцев были убиты или ранены в результате инцидентов религиозного характера. Более 50 ахмадийцев с 1 января 1986 года на основании Постановления XX были якобы приговорены к срокам тюремного заключения и подвергнуты различным штрафам за такие правонарушения, как ношение и выставление напоказ атрибутов, касающихся веры калима, или использование надписей в духе данной веры. Согласно сообщениям, четыре ахмадийца были приговорены к смертной казни на основании приговоров военных судов (Мухаммед Илиас Мунир и Наим уд-Дин в связи с инцидентом в Сахивале и Назир Ахмад Куреши и Раджи Ахмад Куреши в связи с инцидентом в Суккуре). Имеются сообщения о случаях осквернения, захвата или разрушения мечетей общины ахмадие, а также нападений на них, которые якобы осуществлялись при поддержке сил полиции. Утверждается, что в ряде случаев власти запрещали ахмадийцам проводить религиозные собрания и встречи.

Утверждалось, что ахмадийцам не разрешали использовать соответствующие средства правовой защиты в судах и что ахмадийцам из числа гражданского населения, в отношении которых выносились приговоры военными судами, не предоставлялись надлежащие правовые гарантии. Правительство якобы ввело требование о том, чтобы частные предприниматели увольняли нанятых ими ахмадийцев. Утверждается, что ахмадийцам было отказано в доступе к получению медицинского обслуживания в государственных больницах, обучению в школах или университетах и что они не имеют права на участие в голосовании."

Приложение

ОТВЕТ, ПОЛУЧЕННЫЙ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА ПАКИСТАНА 8 ФЕВРАЛЯ 1988 ГОДА

1. Утверждения представителей общины ахмадие следует рассматривать в исторической, религиозной и социологической перспективе. Пакистан является исламским государством. В соответствии со статьей 2 Конституции ислам является государственной религией. В то же время все граждане страны имеют право исповедовать любую религию, что предусмотрено статьей 20 Конституции, которая гласит:

"При условии соблюдения закона, общественного порядка и морали,

- а) каждый гражданин имеет право исповедовать свою веру и распространять свои религиозные убеждения; и
- б) каждая секта, исповедующая любую религию, имеет право создавать и содержать религиозные заведения и осуществлять контроль за их деятельностью".

2. Вопрос об общине ахмадие представляет собой дилемму для исламского государства. Ахмадийцы утверждают, что они являются мусульманами, однако они отрицают один из главных постулатов ислама, касающийся истинности пророчества Мухаммеда (да пребудет он в мире). Они утверждают, что являются единственными истинными мусульманами, а те, кто не придерживается их взглядов, — безбожниками.

3. Данная проблема существовала в южной части азиатского континента почти на протяжении столетия и в ряде случаев приводила к возникавшим на религиозной почве конфликтам и насилию. Возникшие в 1953 году многочисленные и ожесточенные столкновения между ахмадийцами и мусульманами, которые приводили к случаям со смертельным исходом и причиняли материальный ущерб, удалось остановить в результате введения военного положения в провинции Пенджаб. В 1974 году, после ряда аналогичных инцидентов, вопрос об ахмадийцах был передан на рассмотрение парламента с целью определения того, можно ли рассматривать ахмадийцев, с учетом их воззрений и практики, в качестве мусульман. Заслушав мнения всех сторон, включая руководителей общины ахмадие, парламент добавил раздел 3) к статье 260 Конституции, который гласит, что лицо, не признающее абсолютную и безоговорочную истинность пророчества Мухаммеда (да пребудет он в мире), последнего пророка, или провозглашающее себя пророком после Мухаммеда (да пребудет он в мире) в любом смысле данного слова или при любом толковании данного понятия, или признающее, что другое лицо, утверждающее об этом, является пророком или религиозным реформатором, не может считаться мусульманином согласно Конституции или закону.

4. Поскольку ахмадийцы не верят в абсолютную истинность пророчества, они были объявлены немусульманами, пользующимися всеми правами меньшинства.

5. К сожалению, это не решило проблемы, связанной с обеспечением законности и порядка. После того, как ахмадийцы были объявлены немусульманами, они не могли на законном основании продолжать открыто представлять свою практику в качестве исламской. Некоторые виды такой практики, которые приводили к публично-му принижению значения ислама, оскорбляли чувства мусульман и служили поводом для острых инцидентов. Постановление XX от 1984 года предусматривает решение данной проблемы путем проведения разграничения между мусульманскими и ахмадийскими обрядами с целью обеспечения мира и спокойствия, в особенности в общественных местах отправления культов.

6. Данное постановление нисколько не умаляет право на свободу религии, совести или убеждений, содержащееся во Всеобщей декларации прав человека. Положения данного Постановления также соответствуют Международному пакту о гражданских и политических правах и Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, а также основным правам, гарантируемым Конституцией Пакистана.

7. Пункт 2 статьи 29 Всеобщей декларации прав человека гласит:

"При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе".

8. Международный пакт о гражданских и политических правах, провозглашая в статье 18 свободу исповедовать религию или убеждения, предусматривает в пункте 3 той же статьи следующее:

"Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц".

Данные условия повторяются в пункте 3 статьи 1 Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

9. В том же духе Конституция Пакистана предусматривает в статье 20, что каждый гражданин имеет право "при условии соблюдения закона, общественного порядка и морали" исповедовать свою веру и распространять свои религиозные убеждения, а также создавать и содержать религиозные заведения и осуществлять контроль за их деятельностью.

10. Основным условием свободы религии является то, что при ее исповедовании следует уважать религиозные права и свободы других лиц. Уголовный кодекс Пакистана накладывает равное обязательство на всех граждан независимо от их религии, уважать религиозные чувства других лиц. Как таковое, любое действие, оскорбляющее религиозное чувство любого гражданина страны, является запрещенным и наказуемым в соответствии с Уголовным кодексом. Это касается не только религиозной практики ахмадийцев, но и других граждан, включая мусульман.

11. В соответствии с разделами A, D и F статьи 203 Конституции ахмадийцы также располагают средствами судебной защиты против применения в отношении них положений Постановления XX от 1984 года. По сути дела, они пользовались данными средствами в федеральном суде шариата. Апелляция, представленная в отношении решения федерального суда шариата, в котором поддерживалась законность положений Постановления, была препровождена в апелляционное отделение шариата Верховного суда Пакистана.

11 января 1988 года данная апелляция была снята по инициативе стороны, которая ее представила. Кроме того, в соответствии со статьями 184 (3) и 199 Конституции предусматривается возможность обращения с ходатайством непосредственно в Верховный суд Пакистана с целью осуществления любого из "основных прав".

12. Утверждения, касающиеся отношения к членам общины ахмадие, которые Специальный докладчик направил правительству Пакистана с целью получения замечаний, являются необоснованными. Правительство Пакистана последовательно осуществляло свои обязательства по обеспечению равного и справедливого отношения ко всем гражданам страны, независимо от их религиозных убеждений. В отношении ахмадийцев не осуществляется какой-либо дискриминации. Они пользуются свободой выражения своего мнения и издают религиозные и другие публикации. Они имеют право ассоциации, а также право проводить религиозные собрания и встречи, равно как и собираться с целью отправления культов. Для проведения таких собраний обеспечиваются необходимые условия. Принимаются надлежащие меры по защите ахмадийских мест богослужения и обеспечению их неприкосновенности.

13. Противоречия, возникшие в результате существования ахмадийской проблемы, всколыхнули глубокие религиозные чувства и, к сожалению, повлекли за собой проявления насилия между ахмадийцами и мусульманами, которые порой приводили к случаям со смертельным исходом и с той, и с другой стороны. В ходе "инцидента в Сахивале" в результате столкновения между группой мусульман и ахмадийцев, происшедшего за пределами ахмадийского центра, два ахмадийца - Илиас Мунир и Наимуддин - применили огнестрельное оружие против двух мусульман, затащили их на территорию

центра и оставили без медицинской помощи, в результате чего они скончались от ранений. Илиас Мунир и Наимуддин были привлечены к судебной ответственности за убийство. Было установлено, что, поскольку скончавшиеся не имели оружия, обвиняемые не испытывали какой-либо угрозы или опасности с их стороны, в результате чего было опровергнуто их утверждение, будто они действовали с целью самообороны. Согласно закону, они были приговорены к смертной казни. Их религиозные убеждения не имели какого-либо отношения к судебному разбирательству по их делу и приговору. Впоследствии приведение в исполнение смертного приговора в отношении Илиаса Мунира и Наимуддина было отсрочено.

14. "Инцидент в Суккуре" связан со взрывом бомбы в мечети, в результате которого один мусульманин скончался, а двенадцать других получили серьезные ранения. На основании расследований, проведенных полицией, были арестованы два ахмадийца – Назир Ахмад и Рафик Ахмад, – которые были привлечены к судебной ответственности и в соответствии с законом приговорены к смертной казни за убийство. Религиозные убеждения обвиняемых не имели какого-либо отношения к судебному разбирательству по их делу и приговору.

15. В Пакистане отсутствует дискриминация в области занятости. Статья 27 (1) Конституции предусматривает, что "ни один гражданин не может подвергаться дискриминации по признаку расы, религии, пола, местожительства или места рождения в связи с любым назначением на должность, если по всем другим критериям он соответствует назначению на ту или иную должность в Пакистане". Вопреки утверждениям, правительство не предъявило требований к частным предпринимателям об увольнении нанятых ими ахмадийцев. Ахмадийцы также не увольнялись с занимаемых ими постов на государственной службе на основании их религиозных убеждений. Ахмадийцы занимают в Пакистане ответственные посты на гражданской и военной службе и играют немаловажную роль в деятельности экономических и деловых кругов.

16. Утверждение о том, что ахмадийцам было отказано в осуществлении их права на участие в голосовании, является ошибочным. Пакистан разработал систему независимых избирательных округов для каждой религиозной общины с целью обеспечения того, чтобы все меньшинства были представлены в законодательных органах. Численность представителей меньшинств в Пакистане является настолько незначительной, что в едином избирательном округе они не были бы представлены вообще. В соответствии со статьями 51 и 106 Конституции в Национальной ассамблее и в законодательных собраниях провинций часть мест закрепляется за меньшинством. За ахмадийцами закрепляется одно место в Национальной

ассамблее и по одному месту в трех законодательных собраниях провинций. Однако в отличие от других меньшинств ахмадийцы предпочли не выдвигать кандидатов на эти места во время выборов, проведенных в феврале 1985 года.

17. Утверждение о том, что ахмадийцам было отказано в доступе к получению медицинского обслуживания в государственных больницах и к обучению в школах или университетах, лишено каких-либо оснований. Государственные и благотворительные учреждения в Пакистане открыты для всех граждан, независимо от их религиозного, социального или этнического статуса. В тех случаях, когда в отношении того или иного лица осуществляется дискриминация, предусматриваются средства судебной защиты.

18. После отмены в декабре 1985 года военного положения в Пакистане, были восстановлены конституционные гарантии, касающиеся основных прав всех граждан, а также были целиком восстановлены полномочия судебных органов. Восстановление демократии и основных прав в Пакистане, а также всей полноты полномочий судебных органов обеспечивает то, что права ахмадийцев, равно как и всех граждан Пакистана, полностью гарантируются надлежащими законодательными положениями.

19. Правительство Пакистана считает своим долгом содействовать благосостоянию тех граждан, которые не являются мусульманами, обеспечивать терпимость по отношению к их вере и предоставлять им возможность вести достойный образ жизни в соответствии с их верованиями. Федеральное министерство по делам меньшинств несет ответственность за защиту их прав и принятие всех возможных мер по обеспечению их благосостояния и экономического, культурного, социального и интеллектуального развития.

20. Правительство Пакистана, будучи привержено идеалам и целям Устава Организации Объединенных Наций, а также Всеобщей декларации прав человека, всегда поддерживало осуществление основных прав и свобод и стремилось к их поощрению. В результате этого правительство всегда осуществляло наиболее полное сотрудничество с форумами Организации Объединенных Наций по правам человека. Оно надеется на то, что представленные разъяснения позволят устранить любые опасения, касающиеся положения ахмадийцев в Пакистане.
